

cecotec

HYDROSTEAM 1000/2000 BLAZE

Пароочисник/Пароочиститель/ Hand steam cleaner



Інструкція користувача
Инструкция пользователя
Instruction manual

Інструкція з техніки безпеки	1
Инструкция по технике безопасности	4
Safety instructions	7

ЗМІСТ

1. Компоненти пристрою	9
2. Перед першим використанням	9
3. Експлуатація	10
4. Чищення та догляд	12
5. Усунення несправностей	13
6. Утилізація старих електроприладів	14
7. Авторські права	14
8. Спрощена декларація відповідності ЄС	14

СОДЕРЖАНИЕ

1. Компоненты устройства	15
2. Перед первым использованием	15
3. Эксплуатация устройства	16
4. Очистка и уход	18
5. Устранение неполадок	19
6. Утилизация старых электроприборов	20
7. Авторские права	20
8. Упрощенная декларация соответствия ЕС	20

INDEX

1. Parts and components	21
2. Before use	21
3. Operation	22
4. Cleaning and maintenance	24
5. Troubleshooting	25
6. Disposal of old electrical and electronic appliances	26
7. Copyright	26
8. Simplified EU Declaration of Conformity	26

Примітка/Примечание/NOTA
EU01_122317 - Hydrosteam 1000 Blaze
EU01_122318 - Hydrosteam 2000 Blaze

UA • Коди, наведені в цьому посібнику, є загальними та застосовуються до всіх варіантів кодування даного приладу.

RU • Описание кодов в данном руководстве носит общий характер и применимо ко всем вариантам кодов данного прибора.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкції. Збережіть цей посібник користувача для подальшого використання або для нових користувачів.

- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, вказаній на етикетці приладу, і що заземлена розетка.
- Забороняється направляти пару на обладнання, що містить електричні компоненти, наприклад, на внутрішню поверхню духових шаф.
- Заправний отвір не повинен бути відкритим під час використання.
- Прилад повинен бути відключений від мережі після використання та перед виконанням будь-якого обслуговування користувачем.
- Цей прилад можуть використовувати люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з нестачею досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні грати із приладом.
- Діти не повинні використовувати прилад. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Необхідний суворий нагляд, якщо пристрій використовується поряд із дітьми.
- Прилад не повинен залишатися без нагляду, коли він підключений до джерела живлення.
- Прилад не повинен використовуватися, якщо він упав, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Тримайте пристрій у недоступному для дітей місці, коли він знаходиться під напругою або остигає.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання та не призначений для барів, ресторанів, фермерських будинків, готелів, мотелів та офісів.
- Регулярно перевіряйте кабель живлення на наявність видимих пошкоджень. Якщо кабель пошкоджено, його необхідно замінити в офіційній службі технічної підтримки Secotec або у кваліфікованого персоналу, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Відключайте прилад від мережі, коли він не використовується, а також коли необхідно здійснити чищення та обслуговування

приладу. Від'єднуючи прилад від мережі, тримайтеся за вилку, а не за шнур.

- Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці, оскільки вони можуть бути небезпечними.

- Запобіжний клапан не можна відкривати під час роботи.

Дотримуйтесь інструкцій з його відкриття та заповнення.

-  Цей символ означає пару. Не спрямовуйте пару на інших людей, тварин, рослин, електроприлади або електричні розетки.

- Не занурюйте та не обприскуйте прилад водою або будь-якою іншою рідиною. Не піддавайте пристрій впливу дощу.

- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він працює або підключено до розетки.

- Не переносьте і не тягніть пристрій за шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення як ручку. Не притискайте кабель до кутів або гострих країв. Тримайте кабель подалі від джерел тепла.

- Якщо ви не можете уникнути використання приладу у вологому місці, використовуйте автоматичний вимикач. Використання автоматичного вимикача знижує ризик ураження електричним струмом.

- Використовуйте захисне спорядження. Завжди використовуйте захисні окуляри. Захисне спорядження, таке як респіратори, захисне взуття, захисний головний убір або засоби захисту органів слуху, знизить ризик отримання травм.

- Використовуйте прилад та його приладдя, дотримуючись цих інструкцій, беручи до уваги виконувану роботу. Використання приладу з будь-якою метою, крім основних, може призвести до небезпечної ситуації.

- Не торкайтеся приладу та не використовуйте його мокрими руками.

- Не використовуйте прилад у закритих приміщеннях, де є легкозаймисті, вибухонебезпечні або токсичні пари, такі як розчинник або масляна фарба.

- Не використовуйте прилад на шкірі, меблях, вощених підлогах, паркеті, синтетичних тканинах, оксамиті, шовку або будь-яких інших матеріалах, які не стійкі до пари.

- Не заповнюйте прилад гарячою водою або ароматичними рідинками, спиртом або миючими засобами. Це може пошкодити пристрій.

- Не використовуйте прилад, якщо у вас коротке замикання.
- Прилад використовує гарячу воду для дезінфекції поверхні, тому запобіжний клапан, насадки та тканина щітки для прасування під час використання нагріваються.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием прибора внимательно прочтите данную инструкцию. Сохраните данное руководство по эксплуатации для дальнейшего использования или для новых пользователей.

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке прибора, и что розетка заземлена.
- Запрещается направлять пар на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, на внутреннюю поверхность духовых шкафов.
- Заправочное отверстие не должно быть открыто во время использования.
- Прибор должен быть отключен от сети после использования и перед выполнением любого обслуживания пользователем.
- Этот прибор могут использовать люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором.
- Дети не должны использовать прибор. Присматривайте за детьми, чтобы они не играли с прибором. Необходим строгий надзор, если прибор используется рядом с детьми.
- Прибор не должен оставаться без присмотра, когда он подключен к источнику питания.
- Прибор не должен использоваться, если он упал, имеет видимые признаки повреждения или протекает.
- Держите прибор в недоступном для детей месте, когда он находится под напряжением или остывает.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования и не предназначен для баров, ресторанов, фермерских домов, отелей, мотелей и офисов.
- Регулярно проверяйте кабель питания на наличие видимых повреждений. Если кабель поврежден, его необходимо заменить в официальной службе технической поддержки Cecotec или у квалифицированного персонала, чтобы избежать любой опасности.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, а также когда необходимо выполнить чистку и обслуживание прибора.

Отсоединяя прибор от сети держитесь за вилку, а не за шнур.

- Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они могут быть опасны.

- Предохранительный клапан нельзя открывать во время работы.

Следуйте инструкциям по его открытию и заполнению.

-  Этот символ обозначает пар. Не направляйте пар на других людей, животных, растения, электроприборы или электрические розетки.

- Не погружайте и не опрыскивайте прибор водой или любой другой жидкостью. Не подвергайте прибор воздействию дождя.

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он работает или подключен к розетке.

- Не переносите и не тяните прибор за сетевой шнур. Не используйте сетевой шнур в качестве ручки. Не прижимайте кабель к углам или острым краям. Держите кабель вдали от источников тепла.

- Если вы не можете избежать использования прибора во влажном месте, используйте автоматический выключатель. Использование автоматического выключателя снижает риск поражения электрическим током.

- Используйте защитное снаряжение. Всегда используйте защитные очки. Защитное снаряжение, такое как респираторы, нескользящая защитная обувь, защитный головной убор или средства защиты органов слуха, снизит риск получения травм.

- Используйте прибор и его принадлежности, следуя этим инструкциям, принимая во внимание выполняемую работу. Использование прибора в любых целях, кроме основных, может привести к опасной ситуации.

- Не прикасайтесь к прибору и не используйте его мокрыми руками.

- Не используйте прибор в закрытых помещениях, где есть легковоспламеняющиеся, взрывоопасные или токсичные пары, такие как растворитель или масляная краска.

- Не используйте прибор на коже, мебели, вощеных полах, паркете, синтетических тканях, бархате, шелке или любых других материалах, которые не устойчивы к пару.

- Не заполняйте прибор горячей водой или ароматическими жидкостями, спиртом или моющими средствами. Это может повредить прибор.

- Не используйте прибор, если у вас произошло короткое замыкание.
- Прибор использует горячую воду для дезинфекции поверхности, поэтому предохранительный клапан, насадки и ткань гладильной щетки во время использования нагреваются.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following instructions carefully before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- Ensure that the mains voltage matches the voltage stated on the product's rating label and that the socket is properly earthed.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the inside of ovens.
- The filling opening must not be opened during use.
- The appliance must be unplugged after use and before any user maintenance is carried out.
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.
- Children should not use the product. Supervise children to ensure they do not play with the appliance. Close supervision is necessary if the appliance is used near children.
- The appliance should not be left unattended while plugged to a power supply.
- The appliance should not be used if it has fallen, shows any visible sign of damage, or if it leaks.
- Keep the device out of reach of children when it is under tension or cooling down.
- This appliance is intended for domestic use only and is not suitable for use in commercial establishments such as bars, restaurants, farms, hotels, motels, and offices.
- Check the power cord regularly for visible damage. If the cable is damaged, it must be replaced by the official Technical Support Service of Cecotec or qualified personnel in order to avoid any type of danger.
- Unplug the appliance when it is not in use and when cleaning and maintenance of the appliance is to be carried out. To do it, pull from the plug, not the cord.
- Keep the packaging materials out of the reach of children, as they may be dangerous.

- The safety valve must not be opened during operation.

Follow the instructions for its opening and filling.

-  This symbol indicates steam. Do not direct steam to another person, animal, plant, electrical appliance or electrical outlets.

- Do not immerse or splash the appliance with water or any other liquid. Do not expose the appliance to rain.

- Never leave the appliance unattended while it is in operation or connected to a power outlet.

- Do not carry or pull the appliance from the power cable. Do not use the cord as a handle. Do not push the cable against corners or sharp edges. Keep the cable away from heat sources.

- If you cannot avoid using the appliance in a wet place, use a circuit breaker. Using a circuit breaker reduces the risk of electric shock.

- Use protective gear. Always use protective goggles. The protective gear, like dust masks, non-slip safety shoes, protective headgear or hearing protection will reduce the injuries.

- Use the appliance and its accessories following these instructions, taking into account the work to be performed. Using the appliance for any purpose other than the main purpose may result in a hazardous situation.

- Do not touch nor use the device with wet hands.

- Do not use the appliance in enclosed spaces where there are flammable, explosive or toxic vapours, such as thinner or oil paint.

- Do not use the appliance on leather, furniture, waxed floors, parquet, synthetic fabrics, velvet, silk or any other material that is not resistant to steam.

- Do not fill the appliance with hot water or aromatic liquids, alcohol or detergents. This could damage the tool.

- Do not use the appliance if you are experiencing a short circuit.

- The appliance uses hot water to clean surfaces, which means that the safety valve, nozzles and ironing brush cloth will become hot during use.

1. КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ

Мал. 1 (с. 27):

1. Запобіжна кришка: підтримує баланс тиску, утримує пару всередині та запобігає витоку.
2. Заливний отвір: місце для заливання води у резервуар.
3. Фіксатор насадок: система кріплення різних насадок.
4. Натисніть на нього, щоб від'єднати та зняти насадку.
4. Захисна кришка: захищає кільця ущільнювача вихідного отвору. Перед встановленням насадки її потрібно зняти.
5. Вихід пари: отвір, через який пара подається до насадок.
6. Світловий індикатор стану:
 - Червоний: пристрій нагрівається, тиск підвищується.
 - Зелений: досягнуто робочого тиску, пристрій готовий до використання.
7. Блокування від дітей: дозволяє активувати перемикач подачі пари. Без увімкнення перемикач натиснути неможливо.
8. Перемикач подачі пари: регулює подачу пари, поки утримується під час роботи.
9. Шнур живлення: підключає пристрій до електромережі.

Мал. 2 (с. 27):

1. Воронка ×1
2. Мірна склянка ×1
3. Комплект серветок ×3
4. Вузька насадка ×1
5. Кругла нейлонова щітка ×3
6. Кругла латунна щітка ×3
7. Плоска щітка нейлонова ×1
8. Щітка для підлоги ×1
9. Сполучна насадка ×1
10. Подовжувальна трубка ×3
11. Серветка для підлоги/вікон ×2
12. Насадка для чищення килимів ×1
13. Сумка для зберігання аксесуарів ×1

Примітка:

Ілюстрації в цьому посібнику є схематичними та можуть не повністю відповідати зовнішньому вигляду виробу.

2. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- У комплект поставки даного приладу входить пакет безпеки, що забезпечує захист під час транспортування. Розпакуйте прилад та збережіть оригінальну упаковку та матеріали у надійному місці. Це допоможе запобігти будь-яким пошкодженням, якщо прилад потрібно буде транспортувати в майбутньому. У разі утилізації оригінального пакування переконайтеся, що всі пакувальні матеріали перероблені відповідним чином.

- Переконайтеся, що всі деталі та компоненти включені в комплект постачання та перебувають у хорошому стані. Якщо будь-яка деталь відсутня або перебуває в поганому стані, негайно зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.

Комплектація моделі EU01_122317 – Hydrosteam 1000 Blaze

1. Воронка ×1
2. Мірна склянка ×1
3. Комплект серветок ×3
4. Вузька насадка ×1
5. Кругла нейлонова щітка ×3
6. Кругла латунна щітка ×3

Комплектація моделі EU01_122318 – Hydrosteam 2000 Blaze

1. Воронка ×1
2. Мірна склянка ×1
3. Комплект серветок ×3
4. Вузька насадка ×1
5. Кругла нейлонова щітка ×3
6. Кругла латунна щітка ×3
7. Плоска щітка нейлонова ×1
8. Щітка для підлоги ×1
9. Сполучна насадка ×1
10. Подовжувальна трубка ×3
11. Серветка для підлоги/вікон ×2
12. Насадка для чищення килимів ×1
13. Сумка для зберігання аксесуарів ×1

Примітка:

- Не видаляйте серійний номер виробу. Він необхідний для правильної ідентифікації пристрою під час звернення до служби технічної підтримки.

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. Заповнення резервуара: поставте пароочисник на рівну поверхню. Відкрийте запобіжну кришку, повернувши її проти годинникової стрілки. Використовуючи воронку та мірну склянку, налейте воду, потім встановіть кришку на місце і щільно закрутіть. Мал. 3 (с. 28)

Інструкції щодо заповнення

- Максимальна ємність резервуара: 400 мл. Для отримання більш сухої пари рекомендується наливати 300–350 мл води. Якщо налити більше 350 мл, протягом перших двох хвилин разом із паром може виходити вода.
- Не наливайте менше 150 мл води.
- Використовуйте тільки чисту воду; тверді частинки можуть засмічувати канали подачі пари.
- Не додавайте спирт, хімічні речовини чи миючі засоби. Розчинники можуть спричинити серйозні пошкодження пристрою та створити загрозу безпеці.
- Якщо водопровідна вода дуже жорстка, змішуйте її з дистильованою водою, щоб запобігти утворенню накипу та засмічення сопла.

2. Підключіть пристрій до електромережі. Індикатор загориться червоним (іде нагрівання та підвищення тиску). Зачекайте приблизно 3 хвилини, поки індикатор не стане зеленим: після цього пристрій готовий до роботи.

Увага

- Використовуйте пристрій лише тоді, коли індикатор світиться зеленим.
- При першому використанні разом із парою можуть виходити краплі води. Поки подача пари не стабілізується, не очищайте килими, штори та інші матеріали, що вбирають вологу.

3. Після нагрівання виберіть необхідну насадку та встановіть її на паровий вихід.

4. Переведіть дитячий запобіжник у положення ON (назад), потім натисніть курок подачі пари. Пара подаватиметься доти, доки утримується курок. Після відпускання перемикача дитячий запобіжник автоматично повертається у положення OFF, і пристрій припиняє подачу пари.

Примітка: без увімкнення дитячого запобіжника натиснути перемикач подачі пари неможливо.

5. Після закінчення роботи вимкніть пристрій, випустіть залишкову пару, дайте приладу охолонути і при необхідності очистіть його.

Якщо вода закінчилася і при натисканні перемикача пара перестала виходити, виконайте такі дії:

1. Вимкніть пристрій від електромережі.
2. Натискайте перемикач подачі пари, доки повністю не припиниться вихід пари.
3. Зачекайте щонайменше 12–18 хвилин, щоб пристрій охолонув.
4. Повільно відкрутіть запобіжну кришку та зачекайте кілька секунд.
5. Повільно наповніть резервуар водою через отвір для заливки.
6. Закрутіть запобіжну кришку.

Захист від перегріву: При перегріванні пристрій автоматично вимикається (наприклад, якщо резервуар порожній).

Використання насадок

Перед встановленням будь-якої насадки зніміть кришку з парового вихідного отвору. Мал. 4 (с. 28)

Гнучкий шланг

- Для очищення важкодоступних місць підключіть кінець гнучкого шлангу до парового виходу до характерного клацання. Мал. 5 (с. 28)

Вузька насадка

Для очищення кутів підключіть вузьку насадку до парового виходу так само, як і гнучкий шланг. Мал. 6 (с. 28)

Насадка для миття вікон

- Вставте вузьку насадку в паз миття вікон і поверніть за годинниковою стрілкою до клацання, як показано на мал. 7 (с. 28).

- Для зняття поверніть проти годинникової стрілки. При очищенні столів, стільців, полиць або відпарювання одягу можна закріпити на насадці для скла білу тканинну серветку.

Кругла нейлонова та кругла латунна щітки

- Вставте вузьку насадку в паз круглої щітки і поверніть за годинниковою стрілкою до клацання, як показано на мал. 8 (с. 29). Для зняття поверніть проти годинникової стрілки.

Подовжувальна трубка

Для очищення високих поверхонь або підлоги підключіть подовжувальну трубку до парового виходу до фіксації замка і характерного клацання. Мал. 9 (с. 29)

Щітка для підлоги та насадка для килимів

- Щітка для підлоги призначена для очищення стін і підлог, що миються. Перед використанням рекомендується спочатку підмістити або пропилососити поверхню. Спочатку встановіть сполучну насадку, потім щітку для підлоги. Мал. 10 (с. 29)
- Підключіть щітку для підлоги до подовжувальної трубки та надійно зафіксуйте. На щітці є липучки (Velcro). Закріпіть серветку для підлоги/вікон білою стороною до липучок для очищення стін, підлоги, плитки та інших поверхонь. Для чищення килимів встановіть та закріпіть насадку для килимів. Мал. 11 (с. 29)
- Щоб зняти серветку, спочатку зніміть насадку для килимів, потім зніміть вручну серветку з липучок (для зручності можна наступити ногою на бічний край серветки).

Температура пари

Як показано на мал. 12 (с. 29), температура пари поступово знижується зі збільшенням відстані від парового сопла. Наведені значення є орієнтовними і можуть відрізнятися при реальному використанні (лабораторні вимірювання). Для досягнення найкращого результату підбирайте відстань і спосіб роботи в залежності від поверхні, що очищається.

4. ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням або зберіганням переконайтеся, що пристрій вимкнено, відключено від електромережі та повністю охоллоло.

Очищення

1. Перед очищенням вимкніть пристрій від мережі.
2. Дайте приладу повністю охолонути.
3. Протріть корпус та аксесуари вологою тканиною, потім дайте їм повністю висохнути.

берігання

Перед зберіганням переконайтеся, що всі деталі повністю висохли.

- Зберігайте пристрій у сухому, чистому місці, захищеному від пилу.
- Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Пара не виходить	Вилка неправильно підключена.	Повторно підключіть вилку або замініть її за потреби.
	У резервуарі немає води.	Додати воду.
	Не натискається перемикач подачі пари.	Увімкніть дитячий запобіжник.
	Інша несправність.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
Світиться зелений індикатор, а червоний ніколи не спалахує.	Несправний індикатор або коротке замикання в електричному ланцюзі.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
Червоний індикатор постійно світиться, зелений не світиться.	Несправність внутрішньої проводки чи термостата.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
Червоний індикатор блимає.	Недостатньо води в резервуарі або поганий електричний контакт.	Долийте воду. Якщо проблема не зникне, зверніться до офіційної служби технічної підтримки компанії Cecotec.
З сопла виходить вода	Перше використання або тривалий простий пристрій - пара може містити краплі води.	Це нормальне явище, яке швидко минає.
	Вода виходить у ненормальній кількості та заважає нормальній роботі.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
Інші несправності	Пара виходить не лише через сопло.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
	Деформація чи розм'якшення пластикових деталей.	
	Інша побутова техніка у будинку перестала працювати.	
	Пара виходить через запобіжний клапан.	
	Після випуску пари неможливо відкрити запобіжний клапан.	

6. УТИЛІЗАЦІЯ СТАРИХ ЕЛЕКТРОПРИЛАДІВ



Цей символ вказує на те, що відповідно до чинних норм виріб та/або батарею необхідно утилізувати окремо від побутових відходів. Коли термін придатності цього продукту закінчиться, ви повинні утилізувати батареї/акумулятори та віднести їх до пункту збору, призначеного місцевими органами влади.

Споживачі повинні звернутися до місцевих органів влади або роздрібного продавця для отримання інформації щодо правильної утилізації старих приладів та/або їхніх батарей. Дотримання наведених вище вказівок допоможе захистити навколишнє середовище.

7. АВТОРСЬКЕ ПРАВО

Права інтелектуальної власності на тексти цього посібника належать CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Всі права захищені. Вміст цієї публікації не можна, повністю або частково, відтворювати, зберігати в пошуковій системі, передавати або поширювати будь-якими засобами (електронними, механічними, фотокопіюванням, записом або подібними) без попереднього дозволу CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. СПРОЩЕНА ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Компанія Cecotec Innovaciones заявляє, що цей пристрій відповідає основним вимогам та іншим застосовним положенням нормативних актів Європейського Союзу. Пристрій розроблено, виготовлено та протестовано відповідно до чинних вимог безпеки та стандартів якості. Повний текст Декларації відповідності ЄС є на офіційному сайті компанії Cecotec у розділі декларацій відповідності:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Рис. 1 (с. 27):

1. Предохранительная крышка: поддерживает баланс давления, удерживает пар внутри и предотвращает утечку.
2. Заливное отверстие: место для заливки воды в резервуар.
3. Фиксатор насадок: система крепления различных насадок.
Нажмите на него, чтобы отсоединить и снять насадку.
4. Защитная крышка: защищает уплотнительные кольца выходного отверстия. Перед установкой насадки ее необходимо снять.
5. Выход пара: отверстие, через которое пар подаётся к насадкам.
6. Световой индикатор состояния:
 - Красный: устройство нагревается, давление повышается.
 - Зеленый: рабочее давление достигнуто, устройство готово к использованию.
7. Блокировка от детей: позволяет активировать переключатель подачи пара. Без ее включения переключатель нажать невозможно.
8. Переключатель подачи пара: регулирует подачу пара, пока удерживается нажатым во время работы.
9. Сетевой шнур: подключает устройство к электросети.

Рис. 2 (с. 27):

1. Воронка ×1
2. Мерный стакан ×1
3. Комплект салфеток ×3
4. Узкая насадка ×1
5. Круглая нейлоновая щетка ×3
6. Круглая латунная щетка ×3
7. Плоская нейлоновая щетка ×1
8. Щетка для пола ×1
9. Соединительная насадка ×1
10. Удлинительная трубка ×3
11. Салфетка для пола/окон ×2
12. Насадка для чистки ковров ×1
13. Сумка для хранения аксессуаров ×1

Примечание:

Иллюстрации в данном руководстве являются схематичными и могут не полностью соответствовать внешнему виду изделия.

2. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- В комплект поставки данного прибора входит пакет безопасности, обеспечивающий его защиту во время транспортировки. Распакуйте прибор и сохраните оригинальную упаковку и материалы в надежном месте. Это поможет предотвратить любые повреждения, если прибор потребуется транспортировать в будущем. В случае утилизации оригинальной упаковки убедитесь, что все упаковочные материалы переработаны соответствующим образом.
- Убедитесь, что все детали и компоненты включены в комплект поставки и находятся в хорошем состоянии. Если какая-либо деталь отсутствует или находится в плохом состоянии, немедленно обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.

Комплектация модели EU01_122317 – Hydrosteam 1000 Blaze

1. Воронка ×1
2. Мерный стакан ×1
3. Комплект салфеток ×3
4. Узкая насадка ×1
5. Круглая нейлоновая щетка ×3
6. Круглая латунная щетка ×3

Комплектация модели EU01_122318 – Hydrosteam 2000 Blaze

1. Воронка ×1
2. Мерный стакан ×1
3. Комплект салфеток ×3
4. Узкая насадка ×1
5. Круглая нейлоновая щетка ×3
6. Круглая латунная щетка ×3
7. Плоская нейлоновая щетка ×1
8. Щетка для пола ×1
9. Соединительная насадка ×1
10. Удлинительная трубка ×3
11. Салфетка для пола/окон ×2
12. Насадка для чистки ковров ×1
13. Сумка для хранения аксессуаров ×1

Примечание:

- Не удаляйте серийный номер изделия. Он необходим для правильной идентификации устройства при обращении в службу технической поддержки.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Заполнение резервуара: поставьте пароочиститель на ровную поверхность. Откройте предохранительную крышку, повернув ее против часовой стрелки. Используя воронку и мерный стакан, налейте воду, затем установите крышку на место и плотно закрутите. Рис. 3 (с. 28)

Инструкции по заполнению

- Максимальная емкость резервуара: 400 мл. Для получения более сухого пара рекомендуется наливать 300–350 мл воды. Если налить более 350 мл, в течение первых двух минут вместе с паром может выходить вода.
- Не наливайте менее 150 мл воды.
- Используйте только чистую воду; твердые частицы могут засорить каналы подачи пара.
- Не добавляйте спирт, химические вещества или моющие средства. Растворители могут вызвать серьезные повреждения устройства и создать угрозу безопасности.
- Если водопроводная вода очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой, чтобы предотвратить образование накипи и засорение сопла.

2. Подключите устройство к электросети. Индикатор загорится красным (идет нагрев и повышение давления). Подождите примерно 3 минуты, пока индикатор не станет зеленым: после этого устройство готово к работе.

Внимание

- Используйте устройство только тогда, когда индикатор горит зеленым.
- При первом использовании вместе с паром могут выходить капли воды. Пока подача пара не стабилизируется, не очищайте ковры, шторы и другие материалы, впитывающие влагу.

3. После нагрева выберите необходимую насадку и установите ее на паровой выход.
4. Переведите детский предохранитель в положение ON (назад), затем нажмите курок подачи пара. Пар будет подаваться до тех пор, пока удерживается курок. После отпускания переключателя детский предохранитель автоматически возвращается в положение OFF, и устройство прекращает подачу пара.

Примечание: без включения детского предохранителя нажать переключатель подачи пара невозможно.

5. После окончания работы выключите устройство, выпустите остаточный пар, дайте прибору остыть и при необходимости очистите его.

Если вода закончилась и при нажатии переключателя пар перестал выходить, выполните следующие действия:

1. Отключите устройство от электросети.
2. Нажимайте переключатель подачи пара, пока полностью не прекратится выход пара.
3. Подождите не менее 12–18 минут, чтобы устройство остыло.
4. Медленно открутите предохранительную крышку и подождите несколько секунд.
5. Медленно наполните резервуар водой через отверстие для заливки.
6. Закрутите предохранительную крышку.

Защита от перегрева: Устройство автоматически отключается при перегреве (например, если резервуар пуст).

Использование насадок

Перед установкой любой насадки снимите защитную крышку с парового выходного отверстия. Рис. 4 (с. 28)

Гибкий шланг

- Для очистки труднодоступных мест подключите конец гибкого шланга к паровому выходу до характерного щелчка. Рис. 5 (с. 28)

Узкая насадка

Для очистки углов подключите узкую насадку к паровому выходу так же, как и гибкий шланг. Рис. 6 (с. 28)

Насадка для мытья окон

- Вставьте узкую насадку в паз насадки для мытья окон и поверните по часовой стрелке до щелчка, как показано на рис. 7 (с. 28).
- Для снятия поверните против часовой стрелки. При очистке столов, стульев, полок или отпаривании одежды можно закрепить на насадке для стекла белую тканевую салфетку.

Круглая нейлоновая и круглая латунная щетки

- Вставьте узкую насадку в паз круглой щетки и поверните по часовой стрелке до щелчка, как показано на рис. 8 (с. 29). Для снятия поверните против часовой стрелки.

Удлинительная трубка

Для очистки высоких поверхностей или пола подключите удлинительную трубку к паровому выходу до полной фиксации замка и характерного щелчка. Рис. 9 (с. 29)

Щетка для пола и насадка для ковров

- Щетка для пола предназначена для очистки моющихся стен и полов. Перед использованием рекомендуется сначала подмести или пропылесосить поверхность. Сначала установите соединительную насадку, затем щетку для пола. Рис. 10 (с. 29)

- Подсоедините щетку для пола к удлинительной трубке и надежно зафиксируйте. На щетке имеются липучки (Velcro). Закрепите салфетку для пола/окон белой стороной к липучкам для очистки стен, полов, плитки и других поверхностей. Для чистки ковров установите и закрепите насадку-скользитель для ковров. Рис. 11 (с. 29)

- Чтобы снять салфетку, сначала снимите насадку для ковров, затем вручную снимите салфетку с липучек (для удобства можно наступить ногой на боковой край салфетки).

Температура пара

Как показано на рис. 12 (с. 29), температура пара постепенно снижается по мере увеличения расстояния от парового сопла. Приведенные значения являются ориентировочными и могут незначительно отличаться при реальном использовании (лабораторные измерения). Для достижения наилучшего результата подбирайте расстояние и способ работы в зависимости от очищаемой поверхности.

4. ЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой или хранением убедитесь, что устройство выключено, отключено от электросети и полностью остыло.

Очистка

1. Перед очисткой отключите устройство от сети.
2. Дайте прибору полностью остыть.
3. Протрите корпус и аксессуары влажной тканью, затем дайте им полностью высохнуть.

Хранение

Перед хранением убедитесь, что все детали полностью высохли.

- Храните устройство в сухом, чистом месте, защищенном от пыли.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможная причина	Решение
Пар не выходит.	Вилка подключена неправильно.	Повторно подключите вилку или замените ее при необходимости.
	В резервуаре нет воды.	Добавьте воду.
	Не нажимается переключатель подачи пара.	Включите детский предохранитель.
	Другая неисправность.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
Горит зеленый индикатор, а красный никогда не загорается.	Неисправен индикатор или произошло короткое замыкание в электрической цепи.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
Красный индикатор постоянно горит, зеленый не загорается.	Неисправность внутренней проводки или термостата.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
Красный индикатор мигает.	Недостаточно воды в резервуаре или плохой электрический контакт.	Долейте воду. Если проблема не исчезнет, обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
Из сопла выходит вода.	Первое использование или длительный простой устройства – пар может содержать капли воды.	Это нормальное явление, которое быстро проходит.
	Вода выходит в ненормальном количестве и мешает нормальной работе.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
Другие неисправности	Пар выходит не только через сопло.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
	Деформация или размягчение пластиковых деталей.	
	Другая бытовая техника в доме перестала работать.	
	Пар выходит через предохранительный клапан.	
	После выпуска пара невозможно открыть предохранительный клапан.	

6. УТИЛИЗАЦИЯ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ



Этот символ указывает на то, что в соответствии с применимыми нормами изделие и/или батарея должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов. Когда срок годности этого продукта подходит к концу, вы должны утилизировать батареи/аккумуляторы и сдать их в пункт сбора, указанный местными властями.

Потребители должны обращаться в местные органы власти или к продавцу за информацией о правильной утилизации старых приборов и/или их аккумуляторов. Соблюдение вышеуказанных правил поможет защитить окружающую среду.

7. АВТОРСКИЕ ПРАВА

Права интеллектуальной собственности на тексты данного руководства принадлежат CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Все права защищены. Содержание данной публикации не может быть полностью или частично воспроизведено, сохранено в поисковой системе, передано или распространено любыми средствами (электронными, механическими, фотокопированием, записью и т.п.) без предварительного разрешения CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС



Компания Cecotec Innovaciones заявляет, что данное устройство соответствует основным требованиям и другим применимым положениям нормативных актов Европейского союза. Устройство разработано, изготовлено и протестировано в соответствии с действующими требованиями безопасности и стандартами качества. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен на официальном

сайте компании Cecotec в разделе деклараций соответствия:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARTS AND COMPONENTS

Figure 1 (p. 27):

1. Safety cap: Maintains pressure balance, blocks vapor inside and prevents leakage.
2. Filling opening: Point where water is introduced into the tank.
3. Accessory lock: Fixing system for the different accessories. Press it to release and remove the accessories.
4. Protective cover: Protects the o-rings of the outlet port. It must be removed before attaching accessories.
5. Steam outlet: Vapor emission point to the accessories.
6. Status indicator light
 - Red: in heating and pressure increase.
 - Green: working pressure reached; ready for use.
7. Child lock: Enables the activation of the steam trigger. Without activating it, the trigger cannot be pulled.
8. Steam trigger: Controls the steam output as long as it is held down during operation.
9. Power plug: Connect the device to the mains for operation.

Figure 2 (p. 27):

1. Funnel x1
2. Measuring cup x1
3. Set of cloths x3
4. Narrow nozzle x1
5. Nylon round brush x3
6. Brass round brush x3
7. Nylon flat brush x1
8. Floor brush x1
9. Connecting nozzle x1
10. Extendable tube x3
11. Floor/window cloth x2
12. Carpet slider x1
13. Accessory bag x1

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

Box contents for reference EU01_122317 – Hydrosteam 1000 Blaze:

1. Funnel ×1
2. Measuring cup ×1
3. Set of cloths ×3
4. Narrow nozzle ×1
5. Nylon round brush ×3
6. Brass round brush ×3

Box contents for reference EU01_122318 – Hydrosteam 2000 Blaze:

1. Funnel ×1
2. Measuring cup ×1
3. Set of cloths ×3
4. Narrow nozzle ×1
5. Nylon round brush ×3
6. Brass round brush ×3
7. Nylon flat brush ×1
8. Floor brush ×1
9. Connecting nozzle ×1
10. Extendable tube ×3
11. Floor/window cloth ×2
12. Carpet slider ×1
13. Accessory bag ×1

– Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

3. OPERATION

1. Filling the tank: place the steam cleaner on a level surface. Open the safety cap by turning it counterclockwise. Using the funnel and measuring cup, fill with water and reinstall and tighten the safety cap. Fig. 3 (p. 28)

Filling instructions

- Maximum tank capacity: 400 ml. To obtain drier vapor, it is recommended to load 300–350 ml. If more than 350 ml is added, water may escape with the steam during the first 2 minutes.
- Do not add less than 150 ml of water.
- Use clean water; solid particles can obstruct the ducts.
- Do not add alcohol or chemical/cleaning agents. Solvents can cause serious failures and even safety hazards.
- If tap water is very hard, mix with distilled water to avoid premature calcification and nozzle clogging.

2. Connect the power plug. The indicator light illuminates red (heating and pressure increase). Wait approx. 3 minutes until it turns green: the device is ready.

Caution:

- Use the device only when the indicator light is green.
- During initial use, water droplets may be expelled; avoid cleaning carpets, curtains, or other absorbent materials until the steam stabilises.

3. After heating, select the required accessory and install it in the steam outlet.
4. Turn the child safety lock to the ON position (backwards) and then press the steam trigger. Steam is released as long as the steam trigger is held down. When the steam trigger is released, the child lock automatically returns to OFF and the appliance stops.

Note: Without activating the child safety lock, it is not possible to press the steam trigger.

5. When finished, turn off, release residual steam, allow to cool and clean if necessary.

When the water runs out and steam stops coming out when the steam trigger is activated, proceed to refill by following these steps:

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Press the steam trigger until the steam output stops.
3. Wait at least 12-18 minutes to cool.
4. Slowly unscrew the safety cap and wait a few seconds.
5. Fill water slowly through the filler hole.
6. Close the safety cap.

Overheating protection: the unit switches off automatically if it overheats (e.g. empty tank).

Accessories instructions

Before installing any accessories, remove the protective cap from the steam outlet port. Fig. 4 (p. 28)

Flexible tube

- To reach hard-to-reach areas, connect the end of the flexible hose to the steam outlet until you hear a click. Fig. 5 (p. 28).

Narrow nozzle

- To clean corners, connect it to the steam outlet in the same way as the flexible hose. Fig. 6 (p. 28).

Window cleaning accessory

- Insert the narrow nozzle into the slot of the window cleaning attachment and turn it clockwise until it clicks, as shown in figure 7 (p. 28).
- To remove, turn anticlockwise. For cleaning tables, chairs, shelves or ironing clothes, you can place a white cloth in the glass cleaner accessory.

Nylon round brush and brass round brush

- Insert the narrow nozzle into the groove of the round brush and turn clockwise until it clicks, as shown in figure 8 (p. 29). To remove, turn anticlockwise.

Extension tube

- For elevated floors or areas, connect the extension tube to the steam outlet until the lock is fully engaged in the tube hole and a click is heard. Fig. 9 (p. 29)

Floor brush and carpet slider

- The floor brush is ideal for washable walls and floors. It is recommended to sweep or vacuum beforehand. First attach the floor brush and the connector nozzle. Fig. 10 (p. 29)
- Connect the floor brush nozzle to the end of the extension tube and secure the socket. The floor brush features Velcro strips; attach the floor/window cloth by securing the white side to the Velcro to clean walls, floors, tiles, etc. To clean carpets, install and secure the carpet slider. Fig. 11 (p. 29)
- To remove the cloth, first remove the carpet slider and then remove the floor/window cloth by hand (you can also step on the side cloth patch to facilitate removal).

Steam temperature

- As shown in the diagram in Figure 12 (p. 29), the steam temperature decreases as the distance from the steam outlet increases. These data are indicative and may vary slightly in actual use (laboratory measurements). Adjust the working technique to optimize the cleaning performance.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

Ensure the appliance is switched off, disconnected from the mains and cool before cleaning and storing the appliance.

Cleaning

1. Unplug before cleaning.
2. Allow the product to cool completely.
3. Clean the unit and accessories with a damp cloth and allow to dry completely.

Storage

Before storing, make sure all parts are completely dry.

- Store the product in a dry, clean and dust-free place.
- Keep out of the reach of children.

5. TROUBLESHOOTING

Situation	Cause/Analysis	Solution
No steam is released.	Incorrectly inserted plug.	Re-insert or change the plug.
	No water in the water tank.	Add water.
	The steam trigger cannot be pressed.	Activate the child lock.
	Other problem.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The green light is on and the red light is always off.	Faulty indicator light or short circuit in the wiring.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The red light stays on and the green light stays off.	Internal wiring failure or faulty thermostat.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The red light flashes.	Lack of water or poor contact/poor connection.	Fill up the tank. If the problem persists, contact the official Cecotec Technical Support Service.
Water comes out of the nozzle.	First use after switching on or after a long period of non-use; steam may cause dripping.	It is a normal phenomenon and disappears quickly.
	Affects normal use (abnormal water flow).	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
Other situations.	Steam comes out of places other than the nozzle.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
	Deformation or softening of the plastic.	
	Other electrical equipment in the house stops working.	
	Steam comes out through the safety valve.	
	After releasing steam, the pressure relief valve cannot be opened.	

6. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities. Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website. Compliance with the above guidelines will help protect the environment.

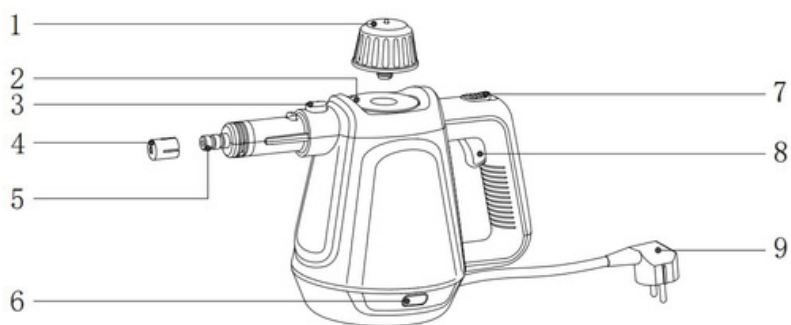
7. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

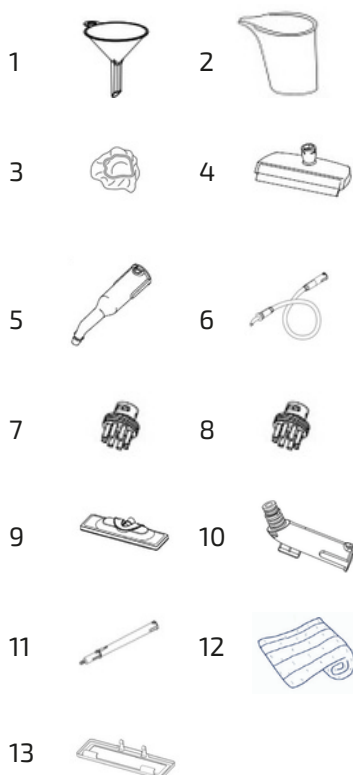
8. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY



Cecotec Innovaciones hereby declares that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This appliance has been designed, manufactured and tested in compliance with required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on the following website:
<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>



Мал./Рис./Fig. 1



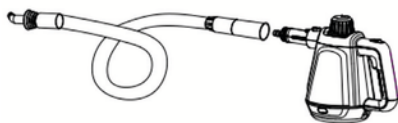
Мал./Рис./Fig. 2



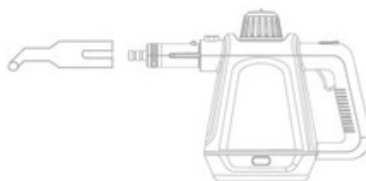
Мал./Рис./Fig. 3



Мал./Рис./Fig. 4



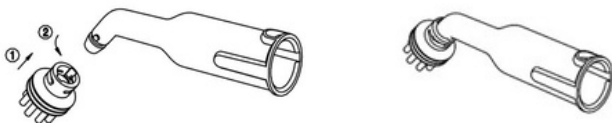
Мал./Рис./Fig. 5



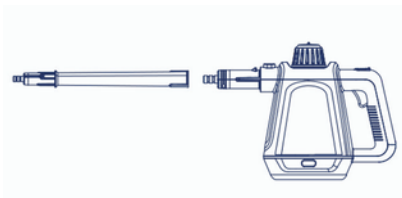
Мал./Рис./Fig. 6



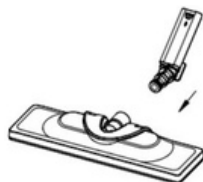
Мал./Рис./Fig. 7



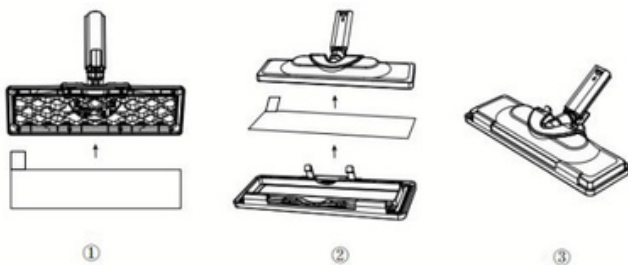
Мал./Рис./Fig. 8



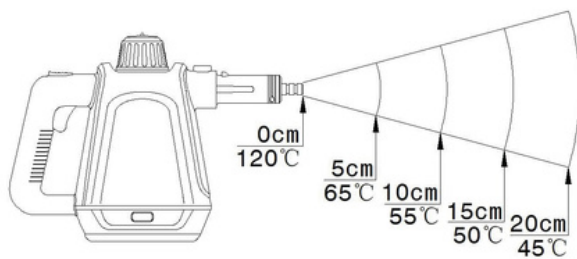
Мал./Рис./Fig. 9



Мал./Рис./Fig. 10



Мал./Рис./Fig. 11



Мал./Рис./Fig. 12

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain